

Distr.
LIMITADAT/L.734
17 diciembre 1956
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉSSexto período extraordinario de sesiones
Tema 2 del programaEL PORVENIR DEL TERRITORIO EN FIDEICOMISO DEL TOGO
BAJO ADMINISTRACION FRANCESAProyecto de informe del Consejo de Administración Fiduciaria
a la Asamblea General

[que se ha de publicar como adición a la Parte II del informe especial del Consejo de Administración Fiduciaria a la Asamblea General en su undécimo período de sesiones (A/3169)]

A. Introducción

1. En su informe especial (A/3169), el Consejo de Administración Fiduciaria hizo una reseña del examen por él hecho, en sus 17.^o y 18.^o períodos de sesiones, de la cuestión del porvenir del Togo bajo administración francesa (véase A/3169, párr. 17 a 35).
2. En carta del 17 de noviembre de 1956 (T/1288), el representante de Francia en el Consejo de Administración Fiduciaria pidió, por instrucciones de su Gobierno que se celebrara un período especial de sesiones del Consejo de Administración Fiduciaria, en la fecha más próxima posible al 15 de diciembre de 1956, a fin de examinar una comunicación del Gobierno de la República francesa relativa al referéndum realizado en el Territorio en fideicomiso el 28 de octubre de 1956.
3. Se convocó al sexto período extraordinario de sesiones del Consejo de Administración Fiduciaria con arreglo al artículo 3 de su reglamento, y el Consejo celebró cinco sesiones del 10 al 18 de diciembre de 1956 (746a. a 750a. sesiones).

B. Memorándum de la Autoridad Administradora

4. Mediante carta del 6 de diciembre de 1956, la Delegación de Francia transmitió al Consejo de Administración Fiduciaria, por intermedio del Secretario General, un memorándum del Gobierno de la República francesa relativo al porvenir del Territorio en fideicomiso (T/1290), cuyo texto se adjunta al presente informe (anexo I).

5. En ese memorándum, la Autoridad Administradora recordaba su anterior memorándum del 30 de julio de 1956 sobre este mismo tema (T/1274)^{1/}, en el cual proponía que se celebrara bajo la vigilancia de las Naciones Unidas, un referéndum sobre el nuevo Estatuto del Togo, que la Autoridad Administradora estaba preparando en colaboración con los togolese. Recordaba además que, como en la votación respectiva se registró igual número de votos a favor que de votos en contra, el Consejo de Administración Fiduciaria no pudo aprobar un proyecto de resolución en cuya virtud habría acordado, con reserva del juicio que las Naciones Unidas pudieran emitir posteriormente acerca de las condiciones del referéndum y de la posición de las Naciones Unidas respecto a su acción futura, designar una misión de observadores encargada de vigilar el desarrollo del referéndum e informar al respecto al Consejo de Administración Fiduciaria.

6. El Gobierno de Francia, en su carácter de Autoridad Administradora, no pudo acceder a aplazar el procedimiento democrático de consulta popular que habían solicitado los representantes de la población interesada en el Parlamento y en la Asamblea Territorial, por lo cual el referéndum proyectado por la Autoridad Administradora, dentro de los límites de su competencia, tuvo lugar en la fecha establecida (28 de octubre de 1956), pese a una ausencia de observadores internacionales de que no era responsable Francia. Para compensar la falta de observadores el Gobierno confió la organización y dirección del referéndum a un Consejero de Estado que recibió el nombramiento de Delegado General para el referéndum y a un personal integrado por funcionarios judiciales de organismos

1/ Reproducido también como anexo al documento A/3169.

administrativos o de los tribunales, independientes del Poder Ejecutivo, y funcionarios de la administración de ultramar, seleccionados, a fin de garantizar la imparcialidad, fuera del Territorio.

7. La Autoridad Administradora declaró que el referéndum se realizó por sufragio universal de adultos, y la votación se desarrolló en un ambiente de completa calma. Dentro de un total de 438.175 electores inscritos, votaron 335.778, de los cuales 313.458 (es decir, el 71,51% del total de inscritos) lo hicieron a favor del Estatuto del Togo y de la terminación del Régimen de Administración Fiduciaria, y 22.320 (es decir, el 5,07%) a favor de que continuara la vigencia del Régimen de Administración Fiduciaria.

8. El texto del Estatuto del Togo (Decreto 56-84 del 24 de agosto de 1956), por el cual se establece la República Autónoma del Togo, fué agregado al memorándum de la Autoridad Administradora.

9. La Autoridad Administradora llegó a la conclusión de que, tomando como base los deseos libremente expresados del pueblo del Togo, éste apoyaba por abrumadora mayoría la aceptación de la autonomía política y la terminación del Régimen de Administración Fiduciaria, y mediante esta elección inequívoca habían implícitamente rechazado cualquier otra solución relativa a su porvenir inmediato.

10. Apoyándose en las lógicas conclusiones del referéndum, la Asamblea Legislativa del Togo, por su voto (voeu) del 2 de noviembre de 1956, instó a la Autoridad Administradora a que informase a las Naciones Unidas sobre el resultado del referéndum, al celebrarse el undécimo período de sesiones de la Asamblea General.

11. A la luz de la votación popular del 28 de octubre próximo pasado y del mencionado voto de la Asamblea Legislativa, el Gobierno de la República francesa consideró que no era ya posible permitir que la República Autónoma del Togo permaneciera por más tiempo bajo el Régimen de Administración Fiduciaria.

12. El Gobierno de Francia consideró que la única solución justa para los habitantes del Togo era que el Consejo de Administración Fiduciaria y la Asamblea General de las Naciones Unidas tomaran en cuenta las aspiraciones profundamente arraigadas que se habían manifestado en la forma ya indicada y pidiesen a la Autoridad Administradora que tomase las medidas necesarias para

...

poner término al Acuerdo de Administración Fiduciaria del 13 de diciembre de 1946, y, principalmente, para abolir el mecanismo que le da su fiscalización provisional sobre las decisiones de la República Autónoma del Togo en virtud de los artículos 39, 40, 41 y 44 del Estatuto de la República.

C. Informe del Delegado General para el Referéndum

13. El 8 de diciembre de 1956, la Delegación de Francia comunicó a los miembros del Consejo de Administración Fiduciaria el informe del Sr. Guy Périer de Féral, Consejero de Estado, Delegado General para el Referéndum del Togo, sobre la consulta popular del 28 de octubre de 1956 (T/1292) (anexo II). Este documento contiene información sobre la organización y celebración del referéndum. A petición de la Delegación de Francia, se transmitió también a los miembros del Consejo de Administración Fiduciaria una copia fotostática de la edición especial del Journal officiel du Territoire du Togo del 3 de noviembre de 1956 (T/1294).

D. Examen de la cuestión por el Consejo de Administración Fiduciaria

14. En su 747a. sesión, el Consejo de Administración Fiduciaria oyó declaraciones formuladas por el Sr. Georges Apedo-Amah, Ministro de Hacienda del Togo, del Sr. Guy Périer de Féral, Delegado General para el Referéndum del Togo, miembros ambos de la Delegación de Francia en el Consejo de Administración Fiduciaria. Como anexo III figura un resumen de dichas declaraciones tal como aparecen en las actas oficiales del Consejo de Administración Fiduciaria (T/SR.747).

15. En las 747a. y 748a. sesiones, algunos miembros del Consejo formularon preguntas al representantes de Francia.

16. En la 748a. sesión celebrada el 14 de diciembre de 1956, el representante de Guatemala propuso que el Consejo comunicase a la Asamblea General, en una adición a su informe especial (A/3169), el memorándum de la Autoridad Administradora (T/1290), el informe del Delegado General para el Referéndum del Togo (T/1292) y la lista de peticiones y comunicaciones relativas a la cuestión del porvenir del Territorio en fideicomiso del Togo bajo administración francesa (T/1291 y Add.1). En

su 749a. sesión celebrada el 17 de diciembre de 1956, el Consejo aprobó esta propuesta, en votación nominal, por 8 votos contra 6. La votación fue la siguiente:

Votos a favor: Birmania, China, Guatemala, Haití, India, Siria,
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Estados
Unidos de América.

Votos en contra: Australia, Bélgica, Francia, Italia, Nueva Zelandia y
Reino Unido.

ANEXO I

Memorándum de la Autoridad Administradora de fecha 6 de diciembre de 1956 (T/1290).

ANEXO II

Informe del Delegado General para el Referéndum del Togo sobre el plebiscito del 28 de octubre de 1956 (T/1292).

ANEXO III

Resumen de las delcaraciones formuladas en la 747a. sesión del Consejo de Administración Fiduciaria, celebrada el 12 de diciembre de 1956, por los Sres. Georges Apedo-Amah, Ministro de Hacienda del Togo y Guy Périer de Féral, Delegado General para el Réferéndum, miembros de la Delegación de Francia en el Consejo de Administración Fiduciaria (tal como aparecen en las actas oficiales del Consejo de Administración Fiduciaria, documento T/SR.747).

ANEXO IV

Lista de peticiones y comunicaciones relativas a la cuestión del porvenir del Territorio en fideicomiso del Togo bajo administración francesa (T/1291 y Add.1).
